



公司註冊處  
Companies Registry

周年申報表  
Annual Return

(《公司條例》第 107(1)條)  
(Companies Ordinance s. 107(1))

存案 Filed

表格  
Form AR1

重要事項 Important Notes

- 填表前請參閱《填表須知》。  
請用黑色墨水列印。
- Please read the accompanying notes before completing this form.  
Please print in black ink.

公司編號 Company Number

921071

1 公司名稱 Company Name

安中國際石油控股有限公司  
China Sonangol International Holding Limited

(註 Note 8)

2 商業名稱 Business Name

(Nil)

3 公司類別 Type of Company

請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box



有股本的私人公司

Private Company having a share capital



其他

Others

4 本申報表日期 Date of this Return

本申報表列載公司截至右列日期為止的資料

The information in this return is made up to

06	09	2012
日 DD	月 MM	年 YYYY

(如屬有股本的私人公司，本申報表應列載截至公司成立為法團的周年日期的資料。如屬其他公司，所列載的資料則應截至公司周年大會日期或以代替周年大會的書面決議的日期為止。)

For a private company having a share capital, the information in this return should be made up to the anniversary of the date of incorporation. For other companies, the information should be made up to the date of the annual general meeting (AGM) or the date of written resolution passed in lieu of AGM.)

(註 Note 9)

5 註冊辦事處地址 Address of Registered Office

Room 1003-1006, 10/F., Two Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong

(註 Note 10)

6 電郵地址 E-mail Address

(Nil)

(註 Note 3)

提交人的資料 Presentor's Reference

姓名 Name: Golden China Consultants Limited

地址 Address: Rooms 2201-03, 22/F., World-Wide House, 19 Des Voeux Road Central, Hong Kong

電話 Tel: 2218 0931 傳真 Fax: 2501 0028

電郵地址 E-mail Address:

檔號 Reference: 3477 (LUM936)

指明編號 2/2008 (修訂) (2008 年 7 月)  
Specification No. 2/2008 (Revision) (July 2008)

請勿填寫本欄 For Official Use



23500721346  
AR1L  
12/09/2012

0921071

**7 按揭及押記 Mortgages and Charges**

截至本申報表日期，所有須根據《公司條例》第 80 及第 82 條規定向公司註冊處處長登記的按揭及押記的未償還總額

Total amount outstanding as of the date of this return on all mortgages and charges which are required to be registered with the Registrar of Companies pursuant to sections 80 and 82 of the Companies Ordinance

(Nil)

(註 Note 11) **8 無股本公司的成員數目 Number of Member(s) of a Company Not Having a Share Capital**  
(有股本的公司無須填報此項 Company having a share capital need not complete this section)

截至本申報表日期的成員數目

Number of Member(s) as at the Date of this Return

(註 Note 12) **9 股本 Share Capital**  
(無股本的公司無須填報第 9 及第 10 項 Company not having a share capital need not complete sections 9 & 10)

截至本申報表日期 As at the Date of this Return					
法定股本 Authorized Share Capital		已發行股本 Issued Share Capital			
股份類別 Class of Shares	總面值 Total Nominal Value †	已發行 股份數目 Number of Shares Issued (a)	每股已 發行股份 的面值 Nominal Value of Each Share Issued † (b)	已發行股份的 總面值 Total Nominal Value of Shares Issued † (a) x (b)	已發行股份的 已繳股款總值 (不包括溢價) Total Paid up Value of Shares Issued † (excluding premium)
Ordinary	USD10,000.00	10,000	USD1.00	USD10,000.00	USD10,000.00
總值 Total	USD10,000.00	10,000		USD10,000.00	USD10,000.00

† 請註明貨幣單位(例如：港元、美元)  
Please specify the currency (e.g. HKD, USD)

(註 Note 13) **10 有股本公司的成員詳情 Details of Member(s) of a Company Having a Share Capital**  
(有股本的公司必須填報此項。如未能盡錄於下列表格內，請用續頁 A 填報。 Company having a share capital must complete this section. Use Continuation Sheet A if there is insufficient space.)

截至本申報表日期的成員詳情 Details of Member(s) as at the Date of this Return

股份類別 Class of Shares

Ordinary

姓名／名稱 Name	地址 Address	股份 Shares		備註 Remarks	
		現時持有量 Current Holding	轉讓* Transferred *		
			數目 Number		日期 Date
大遠國際發展 有限公司 Dayuan International Development Limited	Suites 1011-1012, 10/F., Two Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong	7,000			
Sonangol E.P.	Av. 1 • Congresso Do MPLA 8-16, Caixa,  Postal: 1316, Luanda	3,000			
總數 Total		10,000			

\* 如公司的股份自上一份周年申報表日期以來(如屬首份周年申報表，則自公司成立為法團以來)有任何轉讓，有關詳情亦請一併申報；股份受讓人的姓名／名稱請在「備註」一欄註明。  
\* If there have been any transfers of the company's shares since the date of the last annual return (or since incorporation if this is the first annual return), please also provide details of the transfers; the name of the transferee should be stated in the 'Remarks' column.

921071

**11 秘書 Secretary**

**A. 個人秘書 Individual Secretary**

(如超過一名個人秘書，請用續頁 B 填報 Use Continuation Sheet B if more than 1 individual secretary)

中文姓名  
Name in Chinese

英文姓名  
Name in English 

姓氏 Surname	名字 Other Names

前用姓名  
Previous Names

別名  
Alias

(註 Note 14)

香港住址  
Hong Kong Residential Address

(註 Note 15)

電郵地址  
E-mail Address

(註 Note 16)

身份證明 Identification

a 香港身份證號碼  
Hong Kong Identity Card Number

b 護照  
Passport 

簽發國家 Issuing Country	號碼 Number

**B. 法人團體秘書 Corporate Secretary**

(如超過一名法人團體秘書，請用續頁 B 填報 Use Continuation Sheet B if more than 1 corporate secretary)

(註 Note 17)

中文名稱  
Name in Chinese

(註 Note 17)

英文名稱  
Name in English

(註 Note 18)

香港地址  
Hong Kong Address

(註 Note 15)

電郵地址  
E-mail Address

公司編號 Company Number  
(只適用於在香港註冊的法人團體)  
(Only applicable to body corporate registered in Hong Kong) 

662723
--------

**12 董事 Director**

**A. 個人董事 Individual Director**

(如超過一名個人董事，請用續頁 C 填報 Use Continuation Sheet C if more than 1 individual director)

請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box(es)

(註 Note 19)

身份 Capacity	<input checked="" type="checkbox"/> 董事 Director	<input type="checkbox"/> 候補董事 Alternate Director	代替 Alternate to  N/A
----------------	--	---	----------------------------

中文姓名 Name in Chinese	馮婉筠
-------------------------	-----

英文姓名 Name in English	FUNG 姓氏 Surname	Yuen Kwan, Veronica 名字 Other Names
-------------------------	--------------------	---------------------------------------

前用姓名 Previous Names	(Nil)
------------------------	-------

別名 Alias	(Nil)
-------------	-------

(註 Note 20)

住址 Residential Address	Suites 1003-1006, 10/F., Two Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong	N/A 國家 Country
---------------------------	--	-------------------

(註 Note 21)

電郵地址 E-mail Address	(Nil)
------------------------	-------

(註 Note 22)

**身份證明 Identification**

a 香港身份證號碼 Hong Kong Identity Card Number	D553467(5)
---	------------

b 護照 Passport	(Nil)	(Nil)
------------------	-------	-------

簽發國家 Issuing Country

號碼 Number

12 董事 Director (續上頁 cont'd)

B. 法人團體董事 Corporate Director

(如超過兩名法人團體董事，請用續頁 D 填報 Use Continuation Sheet D if more than 2 corporate directors)

請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box(es)

(註 Note 19) 1 身份 Capacity  董事 Director  候補董事 Alternate Director 代替 Alternate to

中文名稱 Name in Chinese

英文名稱 Name in English

(註 Note 23) 地址 Address 國家 Country

(註 Note 21) 電郵地址 E-mail Address

公司編號 Company Number (只適用於在香港註冊的法人團體) (Only applicable to body corporate registered in Hong Kong)

請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box(es)

(註 Note 19) 2 身份 Capacity  董事 Director  候補董事 Alternate Director 代替 Alternate to

中文名稱 Name in Chinese

英文名稱 Name in English

(註 Note 23) 地址 Address 國家 Country

(註 Note 21) 電郵地址 E-mail Address

公司編號 Company Number (只適用於在香港註冊的法人團體) (Only applicable to body corporate registered in Hong Kong)

**12 董事 Director** (續上頁 cont'd)

**C. 備任董事 Reserve Director**

(只適用於只有一名成員而該成員同時亦是唯一董事的私人公司 Only applicable to a private company with only one member who is also the sole director of the company)

中文姓名  
Name in Chinese

--

英文姓名  
Name in English

姓氏 Surname	名字 Other Names
------------	----------------

前用姓名  
Previous Names

--

別名  
Alias

--

(註 Note 20)

住址  
Residential Address

	國家 Country
--	------------

(註 Note 21)

電郵地址  
E-mail Address

--

(註 Note 22)

**身份證明 Identification**

a 香港身份證號碼  
Hong Kong Identity Card Number

--

b 護照  
Passport

簽發國家 Issuing Country	號碼 Number
----------------------	-----------

**13 登記冊 Registers**

公司備存下列登記冊的地址(如並非備存於第 5 項的註冊辦事處內)

Address where the following registers of the company are kept (if not kept at the registered office stated in Section 5)

登記冊 Register	地址 Address
a 成員登記冊 Register of Members	Rooms 2201-03, 22/F., World-Wide House, 19 Des Voeux Road Central, Hong Kong
b 債權證持有人登記冊 (如有的話) Register of Debenture Holders (if any)	N/A

(註 Note 24) **14 隨本表格提交的帳目所涵蓋的會計期**

**Period Covered by Accounts Submitted with this Form**

(私人公司無需填報此項 A private company need not complete this section)

日 DD	月 MM	年 YYYY	至 To	日 DD	月 MM	年 YYYY
------	------	--------	---------	------	------	--------

**15 證明書 Certificate**

(此項證明只適用於私人公司。如不適用，請刪去此項。)

(This certificate should only be completed in respect of a private company. If not applicable, please delete.)

本人證明公司自上一份周年申報表日期以來(如屬首份周年申報表，則自成立為法團以來)，並無發出任何文件，邀請公眾人士認購公司任何股份或債權證；同時如成員數目於本申報表日期超過五十，則所超出的成員，全是根據《公司條例》第 29(1)(b)條不須計算入該五十名額內的人士。  
I certify that the company has not, since the date of the last annual return (or since incorporation if this is the first annual return), issued any invitation to the public to subscribe for any shares or debentures in the company and that if the number of members is in excess of 50 as at the date of this return, the excess are persons who under section 29(1)(b) of the Companies Ordinance are not to be included in the calculation of 50.

(註 Note 25)

**提示 Advisory Note**

所有公司董事均應閱讀公司註冊處編製的《有關董事責任的非法定指引》的最新版本，並熟悉該指引所概述的董事一般責任。

All directors of the company are advised to read the latest version of the 'Non-Statutory Guidelines on Directors' Duties' published by the Companies Registry and acquaint themselves with the general duties of directors outlined in the Guidelines.

本申報表包括下列續頁。 This Return includes the following Continuation Sheet(s).

續頁 Continuation Sheet(s)	A	B	C	D
頁數 Number of pages	(Nil)	(Nil)	2	(Nil)

(註 Note 5) 簽署 Signed :

For and on behalf of  
GOLDEN CHINA CONSULTANTS LIMITED  
金華顧問有限公司

姓名 Name : Golden China Consultants Limited  
董事 Director / 秘書 Secretary \*

日期 Date : 12/09/2012  
日 DD / 月 MM / 年 YYYY

\* 請刪去不適用者 Delete whichever does not apply



本申報表日期 Date of Return

06	09	2012
日 DD	月 MM	年 YYYY

公司編號 Company Number

921071
--------

**個人董事詳情 (第 12A 項) Details of Individual Director (Section 12A)**

請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box(es)

(註 Note 19)

身份  
Capacity

董事 Director       候補董事 Alternate Director

代替 Alternate to

N/A
-----

中文姓名  
Name in Chinese

羅方紅
-----

英文姓名  
Name in English

LO	Fong Hung
姓氏 Surname	名字 Other Names

前用姓名  
Previous Names

(Nil)
-------

別名  
Alias

(Nil)
-------

(註 Note 20)

住址  
Residential Address

Suites 1003-1006, 10/F., Two Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong	N/A
	國家 Country

(註 Note 21)

電郵地址  
E-mail Address

(Nil)
-------

(註 Note 22)

身份證明 Identification

a 香港身份證號碼  
Hong Kong Identity Card Number

P178129(8)
------------

b 護照  
Passport

(Nil)	(Nil)
簽發國家 Issuing Country	號碼 Number

本申報表日期 Date of Return

06	09	2012
日 DD	月 MM	年 YYYY

公司編號 Company Number

921071
--------

**個人董事詳情 (第 12A 項) Details of Individual Director (Section 12A)**

請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box(es)

(註 Note 19)

身份  
Capacity

董事 Director       候補董事 Alternate Director

代替 Alternate to

N/A
-----

中文姓名  
Name in Chinese

(Nil)
-------

英文姓名  
Name in English

VICENTE 姓氏 Surname	Manuel Domingos 名字 Other Names
-----------------------	-----------------------------------

前用姓名  
Previous Names

(Nil)
-------

別名  
Alias

(Nil)
-------

(註 Note 20)

住址  
Residential Address

Av. 1 - Congresso Do MPLA, 8-16, Caixa Postal: 1316, Luanda, Angola	Angola 國家 Country
--	----------------------

(註 Note 21)

電郵地址  
E-mail Address

(Nil)
-------

(註 Note 22)

身份證明 Identification

a 香港身份證號碼  
Hong Kong Identity Card Number

(Nil)
-------

b 護照  
Passport

Angola 簽發國家 Issuing Country	N0381109 號碼 Number
--------------------------------	-----------------------